

UMEPEDALE.

«FAHRRAD FAHREN» IN BERNEUITSCH
«FAIRE DU VÉLO» EN DIALECTE BERNOIS

WILLKOMMEN AUF DER ZEITSCHLAUFE LAUPEN

Nehmen Sie sich Zeit – und lassen Sie sich an den vier Erlebnisorten inspirieren, über die Zeit zu sinnieren und in die bewegte Geschichte der Region Bern und Laupen einzutauchen. Lassen Sie während der Fahrt mit dem E-Bike den Blick über weite Felder schweifen, atmen Sie die frische Waldluft ein und entdecken Sie das geschichtsträchtige Städtchen Laupen mit seinem Schloss. Auf der Zeitschlaufe Laupen lohnt es sich immer wieder entspannt eine Pause einzulegen – sei dies für ein köstliches Menü, einen Halt in einem der Hofläden oder einfach mal, um die Zeit zu vergessen.

Wir wünschen eine inspirierende und genussvolle Auszeit!
Bern.com/zeitschlaufe

BIENVENUE SUR LA ROUTE BOUCLE DU TEMPS DE LAUPEN

Prenez votre temps - et laissez-vous inspirer par les quatre points d'intérêts pour réfléchir sur le temps qui passe et vous plonger dans l'histoire mouvementée de la région de Berne et Laupen. Pendant le trajet en vélo électrique, sentez la brise sur votre visage, respirez l'air frais de la forêt et découvrez la petite ville de Laupen et son château, chargés d'histoire. Sur la Boucle du temps de Laupen, il vaut toujours la peine de faire une pause, que ce soit pour déguster un délicieux menu, faire une pause dans l'un des magasins à la ferme ou tout simplement pour oublier le temps qui passe.

Nous vous souhaitons une pause inspirante et savoureuse !
Bern.com/boucle-du-temps

Rent a Bike

Tagestouren

Rund um die Stadt Bern gibt es schöne Touren, welche Sie mit dem Miet-E-Bike von Rent a Bike entdecken können.

Weitere Informationen und Tipps online unter: www.rentabike.ch

E-Bike Vermietungen

- Bern Bahnhof SBB - Gepäckschalter
- Murten Rent a Bike - Bahnhof
- Bern-Eymatt TCS Camping
- Laupen Gasthof Bären

Reservieren Sie die E-Bikes frühzeitig online unter www.rentabike.ch oder telefonisch 041 921 05 75.

Gruppenreise à la carte

Für Gruppen ab 10 Personen bieten wir individuelle Gruppenreisen an.

Erfahren Sie mehr unter: www.rentabike.ch/gruppenreise

Rent a Bike AG Steinmatt 1, 6130 Willisau T 041 925 11 70



FLYER

TOUR DE SUISSE

STEVENS

ENTDECKEN SIE DIE
DESTINATION BERN
AUF 2-RÄDERN



RADWANDER-WETTBEWERB CONCOURS «BALADES À VÉLO»

Nehmen Sie am Radwander-Wettbewerb teil und gewinnen Sie Radwander-Ferien in der Destination Bern!

Bern.com/radwandern/wettbewerb



Participez au concours «Balades à vélo» et gagnez une escapade à vélo dans la région de Berne!

Bern.com/balades-velo/jeu-concours



ANREISE ACCÈS

MIT DEM ÖFFENTLICHEN VERKEHR

Reisen Sie bequem via S-Bahn von Bern nach Niederwangen. In ungefähr zehn Minuten sind Sie bereits beim ersten Erlebnisort der Zeitschlaufe Laupen in Niederwangen.

Wir empfehlen einen Zug mit Niederflureinstieg, damit das E-Bike bequemer transportiert werden kann. Möchten Sie die E-Bike-Rundtour lieber in Laupen starten? In nur 30 Minuten bringt Sie die S-Bahn von Bern in das charmante Städtchen, wo Sie bei der Rent a Bike Station bequem ein E-Bike mieten können.

MIT DEM E-BIKE

Möchten Sie gleich von Bern mit dem E-Bike anreisen? Folgen Sie der Veloland-Signalisation 74 Richtung Laupen, welche Sie in ungefähr 30 Minuten von Bern nach Niederwangen führt. Wenn Sie von Murten anreisen, führt Sie die Herzroute 99 direkt nach Laupen.

Mehr Informationen:
Bern.com/zeitschlaufe/infos

AVEC LES TRANSPORTS EN COMMUN

En seulement dix minutes, le RER (S-Bahn) conduit les cyclistes de Berne à Niederwangen où se trouve déjà le premier point d'intérêt de la Boucle du temps de Laupen.

Nous recommandons de prendre un train avec une marche d'accès basse afin de pouvoir mieux transporter le vélo électrique. Si vous préférez démarrer directement à Laupen, le train vous conduit depuis Berne en trente minutes dans le centre historique.

EN VÉLO ÉLECTRIQUE

Vous préférez démarrer directement avec le vélo électrique ? Suivez pendant 30 minutes le logo 74 des panneaux rouges de La Suisse à vélo en direction Laupen. Si vous partez de Morat, la Route du Cœur 99 vous conduit directement à Laupen.

Plus d'Informations:
Bern.com/boucle-du-temps/infos



ÜBERNACHTUNGSANGEBOTE OFFRES D'HÉBERGEMENT

ENTDECKEN SIE UNSERE SPEZIALANGEBOTE

Gönnen Sie sich etwas mehr Zeit und übernachten Sie entlang der Zeitschlaufe Laupen.

Zeitreise im Schloss Laupen
Übernachtung im Schlosszimmer für zwei Personen inkl. stärkendem Radwanderfrühstück mit Produkten aus der Region.

Auszeit im Bären Laupen
Übernachtung für zwei Personen inkl. stärkendem Radwanderfrühstück und leckerem Abendessen.

Genusszeit im Bären Oberbottigen
Übernachtung für zwei Personen mit Abendessen und Frühstück im gemütlichen Landgasthof auf Berner Stadtboden.

Jetzt buchen:
Bern.com/radwandern/angebote



DÉCOUVREZ LES OFFRES SPÉCIALES

Offrez-vous un peu plus de temps et passez la nuit le long de la Boucle du temps de Laupen.

Voyage dans le temps au château de Laupen
Nuitée dans la « chambre du château » pour deux personnes, y compris petit déjeuner fortifiant avec des produits de la région.

Temps de repos à Bären Laupen
Hébergement pour deux personnes avec petit déjeuner revigorant et repas délicieux.

Temps de plaisir au Bären Oberbottigen
Nuitée pour deux personnes avec dîner et petit-déjeuner dans une agréable auberge de campagne située sur le sol de la ville de Berne.

Réservier maintenant :
Bern.com/randonnee-velo/offres

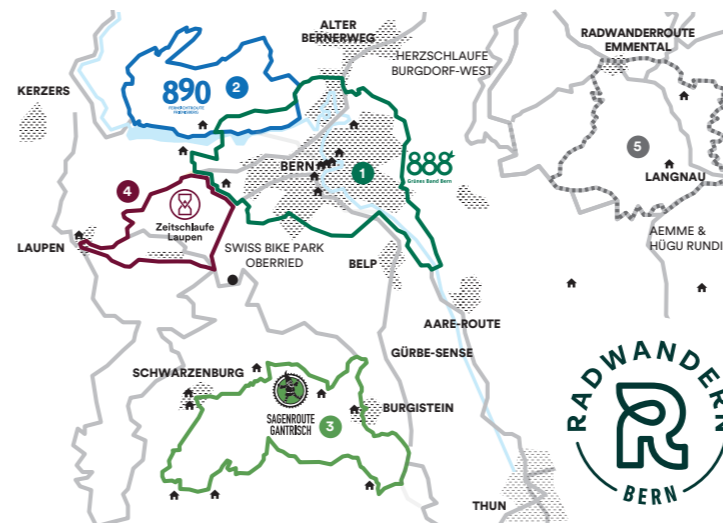


SZENISCHE RADWANDERROUTEN PARCOURS MIS EN SCÈNE POUR LES VÉLOS ÉLECTRIQUES

- 1 888 Grünes Band Bern
888 Grünes Band Bern (Ruban vert de Berne)
- 2 890 Fernsichtroute Frienisberg
890 Parcours panoramique de Frienisberg
- 3 Sagenroute Gantrisch
Route des légendes du Gantrisch
- 4 Zeitschlaufe Laupen
La Boucle du temps de Laupen
- 5 Radwanderroute Emmental
(ab Frühling 2023)
Parcours pour vélo en Emmental (à partir du printemps 2023)

Radwanderrouen:
Bern.com/radwandern

Les parcours pour vélo électrique:
Bern.com/balades-velo



www.bernerbauerhof.ch

Erlebnis Landwirtschaft
hof.ch
Berner
Radwanderroue
Hofläden entlang der
Zeitschlaufe Laupen!

Entdecken Sie die Berner
Hofläden entlang der
Zeitschlaufe Laupen!

noch ein!
... und unterwegs kaufen wir



BERN  Zeitschlaufe Laupen

Radwanderkarte Carte des parcours pour vélo

- ERLEBNISORTE | POINTS D'INTÉRÊT**
- ZEIT NEHMEN IN NIEDERWANGEN
PRENDRE DU TEMPS À NIEDERWANGEN
 - ZEIT VERTREIBEN IM MÄDERSFORST
PASSER DU TEMPS À MÄDERSFORST
 - ZEIT VERGESSEN AUF DEM CHUTZE
OUBLIER LE TEMPS AU CHUTZE
 - ZEIT TEILEN IN NEUENEGG
PARTAGER DU TEMPS À NEUENEGG

- RESTAURANTS & CAFÉS**
- 1 HOTEL RESTAURANT BÄREN OBERBOTTIGEN
 - 2 RESTAURANT ZUM ZIMMERMANN SÜRI
 - 3 RESTAURANT ZUM DENKMAL BRAMBERG
 - 4 CAFÉ ZUM KREUZPLATZ
 - 5 GASTHOF BÄREN LAUPEN
 - 6 LAMASSU BUFFET & BARBECUE
 - 7 CRÊPERIE CATHERINE
 - 8 RESTAURANT STERNEN NEUENEGG
 - 9 CAFÉ-PIZZERIA DORFPLATZ NEUENEGG
 - 10 CAMPING RESTAURANT SENSE AU
 - 11 GASTHOF STERNEN THÖRISHAUS
 - 12 RESTAURANT HIRSCHEN OBERWANGEN
 - 13 RESTAURANT G'ÄRDET

- HOF- UND DORFLÄDEN**
ÉPICERIES ET MAGASINS À LA FERME
- 14 KÖNIGS BIOHOF
 - 15 HOFLADEN HERRENMATT-HOF
 - 16 GAST & HOF BÄRFISCHENHAUS
 - 17 LAUPEN UNVERPACKT
 - 18 FRIBIS FARM
 - 19 BIOHOF-SCHORE
 - 20 CHÄSI THÖRISHAUS
 - 21 BAUMANN'S FARMSERVICE

- ÜBERNACHTUNG | HÉBERGEMENT**
- 1 HOTEL UND RESTAURANT BÄREN OBERBOTTIGEN
 - 5 GASTHOF BÄREN LAUPEN
 - 10 CAMPING THÖRISHAUS
 - 11 GASTHOF STERNEN THÖRISHAUS
 - 16 GAST & HOF BÄRFISCHENHAUS
 - 18 FRIBIS FARM
 - 22 B+B CHEZ PAPILLON
 - 23 ÜBERNACHTEN IM MAISLABYRINTH STEINHOF
 - 24 SCHLOSS LAUPEN
 - 25 MÄDER BIO FARM & FERIEEN

- VELO-FACHGESCHÄFTE**
MAGASINS SPÉCIALISÉS POUR VÉLOS
- 26 SKI+VELO-CENTER
 - 27 VELO GÜÜGE GMBH
 - 28 STROMER FLAGSHIP STORE
 - 29 THÖMUS / SWISS BIKE PARK OBERRIED

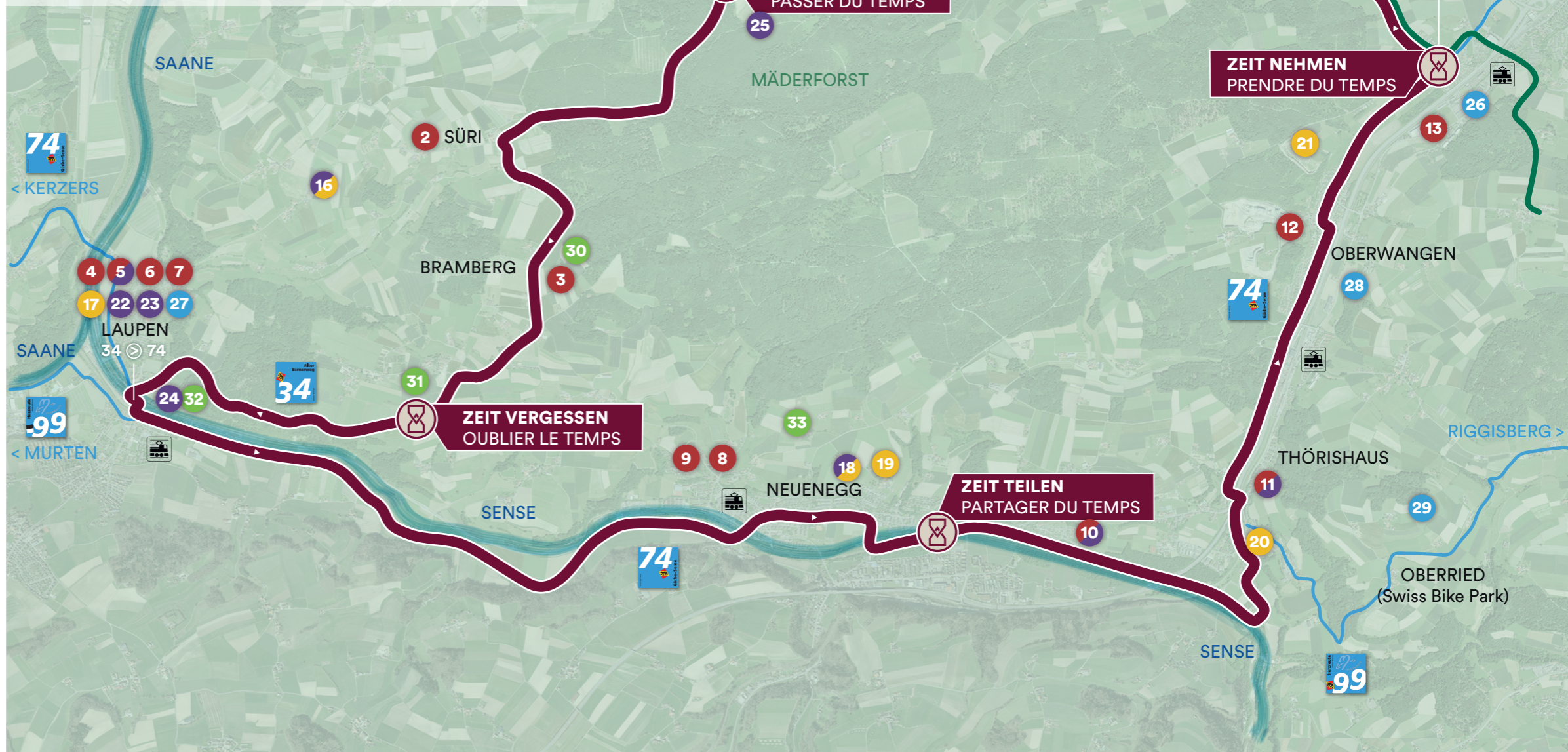
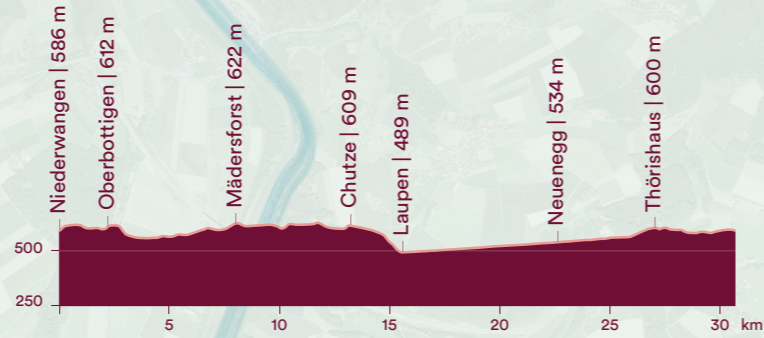
- GRILL- UND PICKNICKPLÄTZE**
PLACES DE GRIL ET DE PIQUE-NIQUE
- 30 DENKMAL BRAMBERG
 - 31 CHUTZE NEUENEGG
 - 32 SCHLOSS LAUPEN
 - 33 DENKMAL NEUENEGG

[Bern.com/zeitschlaufe/erlebnisse](https://bern.com/zeitschlaufe/erlebnisse)
[Bern.com/boucle-du-temps/decouvrir](https://bern.com/boucle-du-temps/decouvrir)

- ZEITSCHLAUFE LAUPEN (31 km | 405 hm)
- 888 GRÜNES BAND BERN (59 km | 950 hm)
- 74 & 34 ROUTENWECHSEL | CHANGEMENT D'ITINÉRAIRE
- BAHNHOF | GARE
- FEUERSTELLE | PLACES DE GRIL
- E-BIKE AKKU LADEN | RECHARGEMENT POUR VÉLO ÉLECTRIQUE

Die Route ist mit den Veloland-Signalisationen 888, 34 und 74 ausgeschildert. Beachten Sie die Routenwechsel in Riedbach (888 > 34), Laupen (34 > 74) und Niederwangen (74 > 888).
Le parcours est signalé par les logos 888, 34 et 74 sur les panneaux de SuisseMobile. Notez les changements d'itinéraires à Riedbach (888 > 34), Laupen (34 > 74) et Niederwangen (74 > 888).

Zeitschlaufe Laupen



Mehr Infos zur Anreise: [Bern.com/zeitschlaufe/infos](https://bern.com/zeitschlaufe/infos)
Plus d'infos sur l'accès: [Bern.com/boucle-du-temps/infos](https://bern.com/boucle-du-temps/infos)



TIPP
Einzeltickets und Velo-Tageskarten können bequem online gelöst werden. Bitte beachten Sie die Informationen für den Veloselbstverlad.
[Bls.ch/velo](https://bls.ch/velo)

Les billets individuels et les cartes journalières pour vélo valables dans toute la Suisse peuvent être facilement achetés en ligne. Veuillez consulter les informations relatives au chargement des vélos.
[Bls.ch/velo](https://bls.ch/velo)



888 GRÜNES BAND BERN (RUBAN VERT DE BERNE)

Auf der Radwanderroute «888 Grünes Band Bern» steht das Entdecken der lokalen Besonderheiten, der Natur und der Landwirtschaft im Fokus.
[Bern.com/gruenesbandbern](https://bern.com/gruenesbandbern)

La découverte des spécialités locales de la nature et de l'agriculture est au centre du parcours pour vélo électrique «888 Grünes Band Bern» (Ruban vert).
[Bern.com/rubanvertberne](https://bern.com/rubanvertberne)

IMPRESSUM

Bern Welcome, Amthausgasse 4, Postfach, 3001 Bern
Redaktion: content@bern.com
Gestaltung: GRAFIKREICH AG
Ausgabe: Herbst 2022
Druck: Vögel AG, Langnau
Auflage: 7'000 Exemplare
Papier: Pureprint Natur weiss 90 g/m²



Unterstützt durch | Soutenu par



Kanton Bern
Canton de Berne